

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК УКРАЇНИ
NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES UKRAINE
ІНСТИТУТ МИСТЕЦТВОЗНАВСТВА,
ФОЛЬКЛОРИСТИКИ ТА ЕТНОЛОГІЇ
ІМ. М. Т. РИЛЬСЬКОГО

RYLSKY INSTITUTE OF ART STUDIES, FOLKLORE
AND ETHNOLOGY



ЯПОНСЬКА ФУНДАЦІЯ
JAPAN FOUNDATION



**Міжнародна наукова конференція
«Етнос у просторі міжкультурної взаємодії.
Українсько-японські культурні паралелі»
International Scientific Conference
«Ethnos in Cross-Cultural Cooperation.
The Ukrainian-Japanese Cultural Parallels»**

ПРОГРАМА

SCHEDULE

27 березня, Київ

Kyiv, March 27

2009

План роботи конференції

Conference Events and Presentations

Events:

10.00

початок конференції (вул. Грушевського, 4, 4-й поверх, актовий зал)

Conference commencement (4 Hrushevsky St, 4th Floor, Assembly Hall)

12.00

презентація спеціального випуску журналу «Народна творчість та етнографія» «Японська етнологія» (вул. Грушевського, 4, 4-й поверх, актовий зал)

«Japan Ethnology»: *Folk Art and Ethnography* Special Issue Presentation

(4 Hrushevsky St, 4th Floor, Assembly Hall)

13.00–14.00

Обід (кафе, Майдан Незалежності, 2)

Dinner (2 Independence Square, cafe)

14.10–18.00

продовження роботи конференції (вул. Грушевського, 4, 4-й поверх, актовий зал)

Conference continuation (4 Hrushevsky St, 4th Floor, Assembly Hall)

16.00–16.20

перерва на каву

Coffee-break

Presentations:

(регламент для доповідей – 15–20 хв., для повідомлень – 10 хв.)

(Time-limit for a presentation – 15–20 min, for a communication – 10 min)

10.00 –11.45. Перша частина (First Session)

Вступне слово, привітання учасникам конференції

Ганна Скрипник,

Директор Інституту мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Т. Рильського, академік, голова Міжнародної асоціації українців

Opening address and salutation to the conference participants

Hanna Skrypnyk,

Rylsky Institute of the Art Studies, Folklore and Ethnology Director, academician, President of International Association of Ukrainists

Головують: Галина Бондаренко, Нода Масаакі

(Pres. Galyna Bondarenko, Noda Masaaki)

1. Галина Бондаренко (Київ), «Образ Японії у сучасному культурно-інформаційному просторі України»

Galyna Bondarenko (Kyiv), «Image of Japan in the Modern Ukrainian Cultural and Informative Space»

2. Іваї Хатіро (Киото, Японія), «Про зміни у повсякденному житті сучасних японців. Про японську сім'ю».

Iwai Hachiro (Kyoto, Japan), «The Trends in Lifestyle of the Modern Japanese. The Image of Japanese Family»

3. Людмила Міссонова (Москва, Росія), «Проблеми національної ідентифікації на островах Сахалін та Хоккайдо».

Lyudmila Missonova (Moscow, Russia), «The Problems of the Ethnic Identity on the Islands Sakhalin and Hokkaido»

4. Сергій Капранов (Київ), «Про Україну японською мовою: маловідоме видання харбінських українців»

Sergiy Kapranov (Kyiv), «About Ukraine by Japanese: the Harbin Ukrainians' Little Known Edition»

5. Нода Масаакі (Хього, Японія), «Елемент тривоги та страху в сучасному японському суспільстві»

Noda Masaaki (Hyogo, Japan), «**An Element of Doubt and Fear in the Modern Japanese Society**»

6. Світлана Рибалко (Харків), «Японське мистецтво в музейних зібраннях, приватних колекціях та дослідженнях»

Svitlana Rybalko (Kharkiv), «**The Japanese Art in the Museum and Private Collections and in the Studies**»

14.10 –18.00. Друга частина (**Second Session**)

Головують: Олена Таран, Хіросі Катаока)

(Pres. Olena Taran, Hiroshi Kataoka)

7. Едем Аблаєв (Сімферополь), «Успіхи сучасної японської школи»

Edem Ablayev (Simferopol), «**The Modern Japanese School's Good Progress**»

8. Наталія Михайлова (Київ), «Японські національні традиції в сучасній міській архітектурі»

Nataliya Mykhailova (Kyiv), «**The Japanese National Traditions in the Modern City Architecture**»

9. Іваї Норіко (Осака, Японія), «Зміни у свідомості та поведінці японців»

Iwai Noriko (Osaka, Japan), «**The Changes in Consciousness and Behavior of the Japanese**»

10. Олена Таран (Київ), «Торії Рюзо, Іно Канорі та Морі Ушиносукі: досвід етнографічного дослідження автохтонного населення Тайваню (кін XIX – поч. XX ст.)»

Olena Taran (Kyiv), «**Torii Ryuzo, Ino Kanori and Mori Ushinosuke: an Eperience of the Ethnological Studies of the Taiwan's Autochthons (the End of the 19th – the Beginning of the 20th Centuries)**»

11. Катаока Хіросі (Осака, Японія), «Порівняльний аспект українського та японського фольклору: сюжет Котигорошка»

Kataoka Hiroshi (Osaka, Japan), «**The Comparative Aspect between the Ukrainian and Japanese Folklore: Analysis of "The Tale of Kotygoroshko" Plot**»

12. Юлія Осадча (Київ), «Образ літератора-митця у трактаті Цубоуті

Сьойо. «Прихована сутність прози»»

Yuliya Osadcha (Kyiv), «**Image of a Writer-Artist in the Tsubouchi Shoyo's Treatise "The Essence of Novel"**»

13. Ірина Демішева (Донецьк), «Японія та японці очима українського студентства»

Iryna Demisheva (Donetsk), «**Japan and the Japanese in the Ukrainian Students' Opinion**»

14. Юлія Тормишева (Харків), «Сучасні нецке в Японії та Україні. Традиції та новації»

Yuliya Tormysheva (Kharkiv), «**The Modern Netsuke in Japan and Ukraine. Traditions and Novations**»

15. Ася Биконя (Київ), «Мотив метаморфози божества Суса-но-о-но Мікото в японському легендарному епосі»

Anastasiya Bykonya (Kyiv), «**Motives of Metamorphosis of the Deity Susa-no-o-no Mikoto in the Japanese Legendary Epos**»



**ІНСТИТУТ
МИСЛЕНЬВОЗНАВСТВА, ФОЛЬКЛОРИСТИКИ
ТА ЕТНОЛОГІЇ ім. М.Є. РИЛІВСЬКОГО НАН УКРАЇНИ**